༄༅། ། རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན།།
ROYAL MONETARY AUTHORITY OF BHUTAN

RMA/LSD-GO/2019-20/ ৸৫৭০ 20th January 2020

Hon'ble Acting Chief Justice of Bhutan
Supreme Court of Bhutan
Royal Court of Justice
Thimphu.

Sub.: **Submission of the amended Private Money Lending Rules & Regulations 2020**

Hon'ble Thrimchi,

The Royal Monetary Authority of Bhutan would like to bring to your kind attention that the Private Money Lending Rules & Regulations 2016 which was approved by the RMA Board in December 2016 in accordance with the relevant provisions of the Financial Services Act of Bhutan 2011 has been reviewed and amended by the RMA Board during its 153rd meeting held on 29th November 2019.

In this regard, we would like to apprise the Judiciary that the following provisions have been amended in the form of new insertions to be administered by the RMA for the proper enforcement of the said rules & regulations in the larger public interest:

(i) New insertion: Section 3.3 (to be administered by the RMA);
(ii) New insertion: Section 3.4 (to be administered by the RMA);
(iii) New insertion: Section 3.18 (to be administered by the RMA);
(iv) New insertion: Section 4.8 (to be administered by the RMA);
(v) New insertion: Section 8.4 (to be administered by the RMA);
(vi) New insertion: Section 8.5 (to be administered by the RMA); and
(vii) New insertion: Section 8.6 (to be administered by the RMA).

As highlighted above, the new provisions are administrative in nature for the purpose of RMA to effectively enforce the rules & regulations with the registered private money lenders and the new provisions shall come to effect from 1st July 2020. We have enclosed herewith a copy with the request to circulate it to all the courts under the jurisdiction of the Supreme Court of Bhutan. Further, the revised document would be hosted in the RMA website for reference of courts and the general public. It may be submitted that the translation from English to Dzongkha, as in the past, is carried out by Dasho Rinchen Penjor, Drangpon, Dzongkhag Court, Paro.

The Royal Monetary Authority of Bhutan would like to express our deep gratitude to the Judiciary for your continued support and cooperation.

Copies to be posted on web.
21/1/2020

Yours faithfully,

Dasho Penjore
GOVERNOR

Hon'ble Zimpon, Office of the Gyalpoi Zimpon, Tashichho Dzong, Thimphu for kind information.

POST BOX :154, CHHOPHEL LAM, KAWAJANGSA, THIMPHU BHUTAN
TEL# :(+975-2-323110, 323111, 323112, 321699) FAX :(+975-2-322847)
SWIFT: RMABBTBT (website: www.rma.org.bt)

འབྲུག་གི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིག་སྒྲམ་གྱི

སྒྲོལ་ལོ་2020ཙམ་མ

THE PRIVATE MONEY LENDING RULES AND REGULATIONS OF BHUTAN 2020

for record & reference

21/1/2020

ལག་ཆས། ཤོག་གྲངས།

༡།	མཚན་གནས་དང་འགོ་འཛུགས་ཁྲབ་ཚད།	༢།
༢།	དགོས་དོན།	༢།
༣།	ཐོ་བཀོད་དང་ལས་དོན་གྱི་འོས་འབབ།	༣-༤།
༤།	དབང་ཆ་ཡོད་པའི་དཔྱད་བསྡུ་བ་ཐུན་མི་གི་འགན་ཁུར།	༤-༧།
༥།	སྐོར་དཔྱད་བསྡུ་བ་ལེན་མི་གི་འགན་ཁུར།	༧།
༦།	དཔྱད་སྐྱེད་ཀྱི་ཚད་གཞི།	༧-༨།
༧།	དཔྱད་བུན་བསྡུ་ལེན་གྱི་རྩོད་གཞི་བཙུགས་ཐངས།	༨།
༨།	དགོས་མཁོ་གཞན།	༨-༩།
༩།	ཉེས་བྱ།	༩།
༡༠།	སྟན་ཁུ་ཕྱལ་ཐངས་དང་ཞིབ་དཔྱད་གསང་སྒོག	༩-༡༠།
༡༡།	གོ་དོན་ལེན་ཐངས།	༡༠།
༡༢།	གོ་དོན་ལེན་ཐངས་ཀྱི་རིང་ལུགས།	༡༠།
༡༣།	འཕྲི་སྟོན།	༡༠།
༡༤།	ཇེས་ཆོག	༡༠-༡༡།

Table of Contents

1. Short title, commencement and extent 2
2. Purpose 2
3. Registration and scope of activity 3-6
4. Duties of an authorized money lender 6-7
5. Duties of a borrower 7
6. Interest rate 7-8
7. Filing a recovery suit 8
8. Other requirements 8-9
9. Penalty 9
10. Reporting, Inspection and disclosure 9-10
11. Interpretation 10
12. Rules of construction 10
13. Amendment 10
14. Definition 10-11

དོན་སྙིང།

འབྲུག་གི་དཔལ་འབྱོར་ཞབས་ཏོག་བཅའ་ཁྱིམས་སྒྲིག་ལོ་ ２０１１ཟླ་མའི་དོན་ཚན་ ５པ་དང་དོན་ཚན་ ２０２དེ་ལས་དོན་ཚན་ ３６２（ཅ）ལས་ བཅས་ཀྱི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྱོལ་ཏེ་ འབྲུག་ལུ་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་གནང་བ་དང་ཚད་འཛིན་ལམ་ལུགས་ཅིག་གཞི་འཛུགས་ཀྱི་དོན་ལས་ འབྲུག་རྒྱལ་གཞུང་དཔལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱིས་ སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་སྒྲིལ་ལོ་ ２０１６ཟླ་མ་དེ་ཉིད་ཚ་མེད་བཏང་སྟེ་ སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་སྒྲིལ་ལོ་ ２０２０ཟླ་མ་འདི་ཚ་འཛོག་མཛད་གྱུར་པའོ།

１. མཚན་གནས་དང་འགོ་འཛུགས་ཐུན་ཚོས་ཁྱབ་ཚད།

１.１ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ཡིན།

１.１.１ འབྲུག་གི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་སྒྲིལ་ལོ་ ２０２０ཟླ་མ་ཟླར་བཙུན་དགོས་དང་།

１.１.２ གནམ་ལོ་ལྷུགས་ཞོ་ཟླ་ལོ་བཟླ་ཕྱི་ཕྱི་པའི་ཚེས་བཅུ་གཅིག་ལྷའམ་སྒྲིལ་ལོ་ ２０２０སྒྲིལ་བ་ ２０པའི་སྒྲིལ་ཚེས་ １ལས་འགོ་བཅུགས་ཏེ་བསྟར་སྒྲོད་འབད་དགོ།

１.１.３ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་རེས་ཆོག་བཀོད་དོན་ལྟར་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་སྒྲེ་རྒྱ་ཡོངས་ཇོགས་ལུ་ཁྱབ་དགོ།

２. དགོས་དོན།

２.１ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོས་དོན་འདི་ཡིན།

２.１.１ སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་དང་འཛོལ་བའི་ཆོང་ལྟ་ཚད་འཛིན་འབད་ནི་དང་།

２.１.２ བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ལག་ལེན་འཐབ་ཞིན་མ་ལས་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་ཆོང་ལྟ་ཚུ་དཔལ་འབྱོལ་སྟེ་ཚན་གྱི་ཁྱབ་འགན་ལུ་ཚུདཔ་འབད་བཙོ་ནི།

２.１.３ དཔལ་འབྱོལ་ལམ་ལུགས་ལུ་གཞོད་ཉེན་གང་ཁྱོད་བཙོ་སྟེ་དཔལ་འབྱོལ་གྱིད་ཐྲུས་དང་འཛིན་སྐྱོང་ཚུ་འཕེལ་རྒྱས་གཏང་སྟེ་གནད་སྙིན་ཅན་བཙོ་ཐབས་ལུ་ཡིན།

２.１.４ དེ་འབྱོལ་གྱི་རྩོད་གཞི་སྟོན་འགོག་འབད་ནི་དང་དེ་ལས་བརྟེན་ཏེ་མི་སྟེ་དཔལ་འགྱོར་ལུ་འཐུང་བའི་གཞོད་ཉེན་ཚུ་སྟོན་འགོག་འབད་ཐབས་ལུ་ཡིན།

In pursuant to sections 5, 202 and 362 (e) of the Financial Services Act of Bhutan 2011, the Royal Monetary Authority of Bhutan hereby adopts the Private Money Lending Rule and Regulation 2020 and repeals the Private Money Lending Rule and Regulation 2016 to establish proper systems of permitting and regulating private money lending business in Bhutan.

1. Short title, commencement and extent

1.1 This rule & regulation shall:

1.1.1 Be called "The Private Money Lending Rule & Regulation of Bhutan 2020";

1.1.2 Come into force on 1st day of the July month of 2020; and

1.1.3 Apply to all persons as defined in this rule and regulation.

2. Purpose

2.1 The purpose of this rule and regulation is to:

2.1.1 Regulate private money lending business;

2.1.2 Ensure that private money lending business is brought under the purview of the financial sector through the application of this rule and regulation;

2.1.3 Minimize threat to the financial system and enhance the effectiveness of monetary policy and management; and

2.1.4 Prevent related litigations and adverse socio-economic consequences arising thereof.

༣. ཐོག་དང་ལས་དོན་གྱི་འོས་འདས།

3.1 སྒེར་དངུལ་བསྡོད་ལེན་གྱི་ཚོང་ལྷ་འཐབ་ནི་གི་བློ་འདོད་ཡོད་མི་ཞིག་གིས་**ཟུར་སྒྲགས་ཀ་ཁ**ནང་ཆེད་དུ་བཀོད་དེ་ཡོད་མི་དང་འཕྲིལ་ཞུ་ཡིག་ཕྱོལ་ཞིན་ལས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་བསྟུན་འཚོལ་ཡོད་དབང་འཛིན་ལས་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཞིག་ལེན་དགོ།

3.2 དོན་ཚན་3.1པར་འཁོད་མི་འདི་མ་བཏུགས་པར་ མི་ངོ་ཞིག་གིས་ དབང་འཛིན་ལས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་མེད་པར་ དངུལ་གྱམ་10,000/-ཀྱི་ཁྲི ཀ་ཐམ་པ་ལས་ལྷག་སྟེ་ སྒེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐུན་མི་ཆོག།

3.3 དབང་འཛིན་ལས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ལེན་ནི་འདི་དོན་ལས་ ཞུ་ཡིག་ཕྱོལ་མི་འདི་ལུ་ ཅུང་ཤོས་ར་དངུལ་གྱམ 500,000/-ཀྱི་ལྷ་འབུམ ཀ་ཐམ་པ་ཡོད་དགོ།

3.4 ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་དོན་ལས་ ཞུ་ཡིག་ཕྱོལ་མི་འདི་གིས་ འདས་པའི་ཟླ་ངོ་དྲུག་གི་རིང་ རྒྱས་དེབ་ནང་དངུལ་གྱམ 500,000/-ཀྱི་ལྷ་འབུམ ཀ་ཐམ་པ་ཡོད་པའི་དངུལ་ཁང་གི་རྒྱས་ཀྱི་རིང་ དངུལ་ཁལ་བསྡོམས་ཡོད་པའི་འཕྲོར་འཛིན་ཚུ་ཕྱོལ་དགོ།

3.5 དབང་འཛིན་ལས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཅན་གྱི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཞིག་གིས་ དམའ་ཤོས་/ཅུང་ཤོས་དངུལ་གྱམ 10,000/-ཀྱི་ཁྲི ཀ་ཐམ་པ་དང་མཐོ་ཤོས་/མང་ཤོས་དངུལ་གྱམ500,000/-ཀྱི་ལྷ་འབུམ ཀ་ཐམ་པ་དངུལ་ བསྡོ་བ་ལེན་མི་ངོ་རྒྱང་ཞིག་ལུ་བསྡོ་བར་ཐུན་མི་ཆོག།

3.6 དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོ་བ་ཐུན་མི་ཞིག་གིས་ ཁོང་གསལ་དོན་ཚན་3.3པར་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་དངུལ་གྱི་ འཕོར་ཚད་ལས་ལྷག་སྟེ་བསྡོ་བར་ཐུན་མི་ཆོག།

3.7 ཞུ་ཡིག་ཕྱོལ་མི་ཞིག་གིས་ དངུལ་ཁྱེར་ངམ་ཡིག་འཛིན་ ཡང་ན་ དངུལ་ཤོག་གི་ཐོག་ལས་སྒྲར་ལོག་མ་ཐོབ་པའི་ཐོ་ བཀོད་ཀྱི་གླ་འཐུས་དངུལ་གྱམ2500/-ཀྱིས་སྟོང་ལྷ་བརྒྱ ཀ་ཐམ་པ་ཐོ་བཀོད་དབང་འཛིན་ལུ་སྡོད་དགོ། དབང་ འཛིན་གྱིས་ ཐོ་བཀོད་གླ་འཐུས་འདི་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་བསྐྱར་ཞིབ་འབད་དགོ།

3.8 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་གི་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ མི་ངོ་གང་ཞིག་གི་མིང་ཐོག་ཁར་སྡོར་སོར་འབད་མི་ ཆོག།

3. Registration and scope of activity

3.1 A person intending to engage in private money lending business shall obtain a registration certificate from the Authority as per the provisions laid down in this rule and regulation by submitting an application in the prescribed format given under ***Annexure A***.

3.2 Notwithstanding clause 3.1, a person can lend an amount not exceeding Nu. 90,000.00 without requiring to obtain a registration certificate from the Authority.

3.3 An application shall have a minimum capital of Nu. 500,000.00 (Nu. five hundred thousand only) to obtain a registration certificate from the Authority.

3.4 An applicant for registration certificate shall submit the bank statement showing that the applicant had Nu. 500,000.00 (Nu. five hundred thousand only) for the last six months and submit tax returns for the last two years issued by the Department of Revenue & Customs.

3.5 An Authorized Private Money Lender, with a registration certificate from the Authority, can lend a minimum of Nu. 90,000.00 and maximum of Nu. 500,000.00 to a single borrower.

3.6 An Authorized Private Money Lender shall not be permitted to lend beyond the maximum amount stipulated under clause 3.5 above.

3.7 An applicant shall provide non-refundable registration fee of Nu. 2,500.00 (Ngultrum Two thousand five hundred only) in cash/draft/cheque in favour of the Authority. The Authority shall review the quantum of fee from time to time.

3.8 The registration certificate under this Rule & Regulation shall be non-transferable to any person.

૩.૯ དབང་འཛིན་གྱིས་ ཡིག་ཆས་ཆ་ཚང་དང་སྒྲིགས་ཏེ་ཕྱལ་བའི་ཞུ་ཡིག་ཅིག་ ཞུ་ཡིག་དེ་ཕྱལ་བའི་རྒྱ་ཆེས་ལས་བརྟེས་ཏེ་ ཡིག་ཚང་གི་དུས་ཡུན་ཀྱིན་གྱངས་ཀྱི་ཤུའི་ནང་འཁོད་ ཆ་འཛིག་གནང་བཞམ་ ཡང་ན་ ངོས་ལེན་མ་འབད་བར་ བཞག་ཆོག།

૩.૧૦ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ དུས་ཡུན་ཡོངས་གཅིག་གི་རིང་ཆ་གནས་ཡོད་པ་ཨིན། ལག་ཁྱེར་འདི་བསྒྲར་གསོ་འབད་ནི་ ཨིན་པ་ཅིན་ ལག་ཁྱེར་གྱི་དུས་ཡུན་མ་རྫོགས་པའི་ཀྱིན་གྱངས་སུམ་ཅུ་གཅིག་སྟོང་ལས་ ལག་ཁྱེར་བསྒྲར་གསོའི་ཞུ་ཡིག་ཅིག་བསྒྲར་གསོའི་གླ་འཐུས་དངུལ་ཀྱམ་$1000/-ཀྱི་ཅིག་སྟོང་ཀ་ཐམ་པ་དང་སྒྲིགས་ཏེ་དབང་འཛིན་ལུ་ཕྱལ་དགོ།

૩.૧૧ གལ་སྲིད་ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྐྱེར་དངུལ་བསྡོད་བཏྲོད་མི་ཞིག་གིས་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ དུས་ཡུན་མ་རྫོགས་པའི་སྟོད་ལས་བསྒྲར་གསོ་འབད་མ་ཚུགས་པར་ལུས་སོང་པ་ཅིན་ ལག་ཁྱེར་འདི་རང་བཞིན་ཀྱིས་ཆ་མེད་འགྱོ་བའི་ གྱངས་སུ་བཏེ་དགོ། ཨིན་རུང་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྐྱེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེད་མི་ཞིག་གིས་ སྐྱེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེད་པའི་ཚོང་ལྷ་འདི་ ཐྲལ་ཡོག་ལག་ལེན་འཐབ་ནི་འི་རེ་ར་འདོད་ཡོད་ཚེ་ བཅའ་ཡིག་དང་སྦྱོར་གཞི་འདི་ནང་དམིགས་གྲུ་བཀར་བའི་དགོས་མཁོ་ཚུ་ཚང་བ་ཅིན་ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གསར་པ་ཅིག་གི་དོན་ལས་ཞུ་ཡིག་ཕྱལ་ཆོག།

૩.૧૨ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་གནས་ཡུན་ཚོགས་པའི་ཕྱེས་གྱུ་དང་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་བསྒྲར་གསོ་གི་གནང་བ་མ་ཐོབ་པའི་བར་ན་སྐྱེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེད་ཡོད་མི་ཚུ་ཁྱེམས་ལས་འགལ་བ་འབད་བཞིན་དགོ།

૩.૧૩ ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཞིག་གིས་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྐྱེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེད་མི་ཞིག་ལུ **"དངུལ་ཁང"** ཟེར་བའི་ཆོག་ཡོད་ པའི་མིང་གཅིག་ལས་ལྷག་པའི་མིང་ངམ་ཡང་ན་མིང་གཞན་གྱི་ཐོག་ལར་སྐྱེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེད་པའི་ཚོང་ལྷ་འདི་ ལག་ལེན་འཐབ་ཆོག་པའི་གནང་བ་ཐྲེད་མི་ཆོག།

૩.૧૪ གཤན་གསལ་གྱི་གཞི་གནད་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་ཞུ་ཡིག་འདི་ངོས་ལེན་མ་འབད་བར་བཞག་ནི་འི་ ཐོབ་དབང་འདི་དབང་འཛིན་ལུ་བཞག་ཡོད་མི་འདི་ཡིན།

૩.૧૪.૧ ཞུ་ཡིག་ཕྱལ་མི་འདི་འབྲུག་པའི་མི་ཁུངས་མེན་པ་དང་།

૩.૧૪.૨ ཞུ་ཡིག་ཕྱལ་མི་འདི་ཕྱི་གཡོག་གི་འགོ་དཔོན་ཡིན་པ།

૩.૧૪.૩ ཞུ་ཡིག་ཕྱལ་མི་འདི་ལྷོག་གས་གྱུབ་མེད་པའམ་ལོ་ན་མ་སྨིན་པ་ཏན་ཤེས་བརྟན་པོ་མེད་པ་མ་རུ་རུ་སྟོང་གི་ གྱངས་སུ་ཡིན་པ་ཅིས་ཅན་གྱི་བརྟེད་ཐོ་ཡོད་མི་ཞིག་ཡིན་པ།

3.9 The Authority may approve or reject an application within a period of twenty (20) working days from the date of submission of application with complete documents.

3.10 The registration certificate shall be valid for one year. Application to renew the registration certificate along with the renewal fee of Nu. 1,000.00 (Nu. one thousand only) shall be submitted thirty (30) days before the expiry of the current certificate.

3.11 If an Authorized Private Money Lender fails to renew the registration certificate before the expiry date of the current registration certificate, the same shall be automatically cancelled. However, if an Authorized Private Money Lender desires to carry out the business of money lending again, he shall apply for a new registration certificate, subject to fulfillment of all requirements stipulated in this rule and regulation.

3.12 Any lending carried out between the period after the expiry of the registration certificate and before obtaining the approval for renewal of the registration certificate shall be illegal.

3.13 A registration certificate shall not authorize an Authorized Private Money Lender to carry out business under more than one name or under any name which includes the word "bank".

3.14 The Authority reserves the right to reject the application for registration certificate based on the following grounds:

3.14.1 An applicant is not a citizen of Bhutan;

3.14.2 An applicant is a public official;

3.14.3 An applicant is incompetent, a minor or a person of unsound mind or is declared bankrupt, or who has a criminal record;

༣.༡༥.༥	ཞུ་ཡིག་ཕྱག་མི་གི་སྟོན་མའི་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་དེ་ཉིད་ཁྲིམས་འདུན་གྱི་བཀའ་རྒྱ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཆ་མེད་བཏང་བ།
༣.༡༥.༦	ཞུ་ཡིག་ཕྱག་མི་དེ་གིས་དཔྱལ་ཨང་གང་རུང་ཞིག་ལས་སྐྱེན་འགྱུལ་ལེན་ཞིན་མ་ལས་སྐྱེན་ཆོག་བསྟུབ་མ་ཚུགས་པར་ལུས་པའི་གནད་ལས་བརྟེན་ཁེ་ཕན་མེད་པའི་སྐྱེན་འགྱུལ་ལུ་གྱུར་ཡོད་པ།
༣.༡༥.༧	སྟོན་མའི་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་དེ་ཉིད་མི་ངོ་གཞན་ཞིག་གི་མིང་ཐོག་ཨར་སྒོས་འབད་བའི་གཞི་གནད་ལས་བརྟེན་ཆ་མེད་བཏང་ཡོད་པ།
༣.༡༥.༨	ཟུར་སྒྲགས་ཀ ༢ པའི་ནང་དགོས་མཁོ་ཆེ་བར་བཀོད་ཡོད་པའི་ཡིག་ཚུ་མ་ཚང་བཞིན་སྒྲུབ་མ་ཚུགས་པ།
༣.༡༥.᠘	དབང་འཛིན་གྱིས་དུས་དང་དུས་སུ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་ཚད་གཞི་ཚུ་ཚང་མ་ཚུགས་པཞིན་སྒྲུབ་མ་ཚུགས་པ།
༣.᠙	དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱིན་མི་ཞིག་གིས་ཆོང་འཛེལ་ལག་ཁྱེར་གྱི་འཇུ་བཤུས་ཅིག་དབང་འཛིན་ལུ་ཕྱལ་ཞིན་མ་ལས་མ་གཏོར་གས་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱིན་པའི་ཆོང་ལྟ་འདི་འགོ་བཙུགས་མི་ཆོག།
༣.᠓	དབང་འཛིན་གྱིས་གཤན་གས་ལ་གཞི་གནད་ཚུ་འཐོན་ཏེ་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་གཏང་ཆོགས་འདི་ཡང།
༣.᠓.᠑	བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་ཞིག་དང་འཁྲིལ་མ་ཚུགས་པཞིན།
༣.᠓.᠒	ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་བསྒྲུར་གསོ་འབད་མ་ཚུགས་པ།
༣.᠓.᠓	ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་མ་རྩ་རྩ་སྟོང་ཡིན་པའི་གས་ལ་བསྒྲགས་གནང་བ།
༣.᠓.᠔	ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཆ་མེད་བཏང་བ།
༣.᠓.᠕	དབང་འཛིན་གྱིས་དུས་དང་དུས་སུ་དམིགས་སུ་བཀར་བའི་ཚད་གཞི་ཚུ་སྒྲུབ་མ་ཚུགས་པ།

3.14.4 The earlier registration certificate of the applicant has been cancelled by the order of a Court;

3.14.5 An applicant has availed loan from one of the Financial Institutions and the loan has become Non-Performing Loan (NPL);

3.14.6 An earlier registration certificate has been cancelled on the ground of being transferred to another person;

3.14.7 Has failed to provide all the documents as required under ***Annexure A***; and

3.14.8 Has failed to fulfill any additional criteria as prescribed by the Authority from time to time.

3.15 An Authorized Private Money Lender shall commence operation of his business only upon submission of a copy of trade licence to the Authority.

3.16 The Authority shall cancel the registration certificate based on the following:

3.16.1 Failure to comply with any of the provisions under this Rule and Regulation;

3.16.2 Failure to renew registration certificate;

3.16.3 Declaration of bankruptcy by a Court of Law;

3.16.4 Cancellation of registration certificate by a Court of Law; or

3.16.5 Failure to fulfill other criteria specified by the Authority from time to time.

૩.૨૭ གལ་སྲིད་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་དེ་ཉིད་ཁྲིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ཆ་མེད་བཏང་བའམ་མི་གཞན་ཞིག་གི་མིང་ཐོག་ལར་སྦྱོར་བར་འབད་བའི་གནད་ལས་བརྟེན་ཆ་མེད་བཏང་བ་ཡིན་ཚོ་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེན་མི་གིས་ཀུང་མཐའ་ལོངས་གཉིས་ཀྱི་རྒྱབ་ལས་མ་གཏོགས་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་གྱི་དོན་ལུ་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་ནི་འདི་ཁྱད་ཡོན་མེད་པ་ཡིན།

૩.૨૮ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་བར་ཐྲེན་མི་ཅིག་གིས་ བསྟོན་མས་ཀྱིས་དངུལ་ཀྱམ་૫૦,૦૦,૦૦૦/-ཀྲ་ཡ་ལྷ་ལས་ལྷག་སྟེ་བསྡོད་བཐྲེན་མི་ཆོག། གལ་སྲིད་ དངུལ་ཀྱམ་૫૦,૦૦,૦૦૦/-ཀྲ་ཡ་ལྷ་ལས་ལྷག་སྟེ་ བསྡོད་བཐྲེན་དགོས་ཅིན་ དབང་འཛིན་ལས་ དམིགས་བསལ་གྱི་གནང་བ་ཞུ་དགོ།

૯. དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་ཐྲེན་མི་ཀི་འགན་ཁྱེར།

૯.૧ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་ཐྲེན་མི་ཞིག་གིས་འཕྲུག་གི་སྒྲུབ་ཐེད་བཅའ་ཁྲིམས་སྒྲོ་ལོ་૨૦૦૫ཅན་མ་དང་འཕྲུག་གི་འགན་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་སྒྲོ་ལོ་૨૦૧૩ཅན་མའི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་དངུལ་བསྡོད་བར་ལེན་མི་དེ་དང་མཉམ་ཡིག་ཐོག་འགན་འཛིན་ཞིག་ངེས་པར་དུ་བཟོ་དགོ།

૯.૨ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་ཐྲེན་མི་ཞིག་གིས་དངུལ་བསྡོད་བར་ལེན་མི་ལུ་དངུལ་བསྡོད་ཐྲེན་ནི་གི་འོས་འབབ་ཡོད་མེད་དང་བློ་གཏད་ཚུགས་དང་མི་ཚུགས་དེ་ལས་སྒྲིན་འགྲུལ་བཏང་དོན་ལྟེ་བ་དང་ཐོ་བཀོད་ལྟེ་བ་ཚུ་ལས་སྒྲིན་འགྲུལ་གྱི་སྟན་ཞུ་ཚུ་བསྡུ་ལེན་འབད་ནི་འི་ནང་འབད་བཙོན་གང་དགོ་བསྡོད་དགོ།

૯.૩ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་ཐྲེན་མི་ཞིག་གིས་མི་ངོ་ཞིག་གམ་ལས་སྟེ་མི་མང་ལས་དངུལ་རྒྱང་བམ་དངུལ་ཤོག་གཞན་དངུལ་འཕྲེལ་ཡིག་འཛིན་གང་རུང་ཞིག་གི་ཐོག་ལས་དངུལ་ཚུ་བསྡུ་ལེན་འབད་མི་ཆོག།

૯.૪ རྒྱུ་དངོས་གང་ཞིག་བདོག་གཏད་དམ་གཏའ་མར་བཙུགས་པའི་སྐོར་ལས་བདེན་དཔྱད་འབད་ནི་འཕྲི་འགན་འདི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་མི་ལུ་ཡོད།/མ་གང་ཞིག་གིས་བཅའ་ཡིག་འདི་ནང་དམ་འཛིན་ཡོད་པའི་རྒྱུ་དངོས་འདི་ཉོ་བཅོང་འཐབ་པའམ་གཞོད་ཉེན་ཡོད་པའི་བྱ་བ་གང་ཞིག་བརྩམ་མི་ཆོག།

૯.૫ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་ཐྲེན་མི་ཞིག་གིས་ངོ་རྒྱང་འོང་འབབ་ཁལ་དང་ཚད་འཛིན་གྱི་དོན་ལས་རྩེས་ཁ་ཚུ་ཉིང་སངས་ས་འབད་རྒྱུན་སྐྱོང་འཐབ་དགོ།

3.17 If the registration certificate has been cancelled by a court of law or because it was transferred to another person, an Authorized Private Money Lender shall not be eligible to apply for a registration certificate for a minimum period of two years.

3.18 An authorized Private Money Lender shall not be permitted to lend a total loan of Nu. 5 (five) millions. If the lender wants lend beyond Nu. 5 (five) millions, a specific approval needs to be obtained from the Authority. to

4. Duties of an authorized money lender

4.1 It shall be mandatory for an Authorized Private Money Lender to execute a valid written contract with a borrower as per the provisions laid down in the Evidence Act of the Kingdom of Bhutan 2005 and Contract Act 2013.

4.2 An Authorized Private Money Lender shall carry out all due diligence exercises on the borrower's credit worthiness, including obtaining credit reports from the Credit Information Bureau (CIB) and Central Registry.

4.3 An Authorized Private Money Lender shall not accept any money deposit in the form of cash, cheque or any other negotiable instruments from any person, entity or the public.

4.4 The onus to verify and confirm any property being pledged as security shall vest with an Authorized Private Money Lender. He shall not transact or carry out any act which is deleterious to the secured property under his custody.

4.5 An Authorized Private Money Lender shall keep all regular books of accounts for the purpose of personal income tax and regulatory purposes.

།།།

།།

། ། །

4.6 An Authorized Private Money Lender shall not publicly solicit business through advertisement or through the employment of agents.

4.7 An Authorized Private Money Lender shall issue a duly signed receipt to the borrower to acknowledge any loan repayment.

4.8 An Authorized Private Money Lender shall open a dedicated current account for private lending business. All transactions, both lending and repayment (interest and principal) shall be duly routed through the banking channels (no cash).

5. Duties of a borrower

5.1 A borrower shall make timely repayment as agreed under the contract signed between an Authorized Private Money Lender and the borrower.

5.2 A borrower shall declare and provide the pledged property free of encumbrances with ownership title.

5.3 A borrower shall not take multiple loans by pledging the same security.

5.4 The borrower shall issue a duly signed receipt to an Authorized Private Money Lender to acknowledge any principal amount received.

6. Interest rate

6.1 A loan contract document shall clearly stipulate the rate of interest charged, failing which no interest shall be chargeable or recoverable.

6.2 The interest shall be computed based on the simple daily product method (simple daily interest = principal x rate x time/100 x 365).

6.3 འཕྲུག་གི་བསྐྱལ་ཅན་དང་བསྐྱལ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་དངོས་བཅའ་ཁྱིམས་དོན་ཚན་(2)(1) ། པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་བར་ཕྱིན་མི་ཞིག་གིས་ལོ་བསྟར་སྒྲིད་བཏུ་ཆ་(5)ལས་ལྷག་སྟེ་བཏགས་མི་ཆོག།

6.4 གལ་སྲིད་སྒྲིན་འགྲུལ་འགན་འཛིན་ནང་གསལ་ཀྱི་སྒྲིད་ཀྱི་ཚད་གཞི་འདི་སྤྲོད་ཚར་རྫོང་འདུ་མ་སྤྲོད་པར་ཡོད་རྫོང་འདུ་ལོ་བསྟར་སྒྲིད་བཏུ་ཆ་(5)ལས་ལྷག་སོང་པ་ཅིན་སྒྲིད་ཀྱི་ཐད་ལས་འགན་འཛིན་དེ་ཉིད་ཆ་མེད་འགྲོ་ཞི་ཕེན་རྫོང་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་བར་ཕྱིན་མི་ཀི་སྒྲིན་འགྲུལ་ངོ་བོ་ཉིད་ཉམས་ལོག་ཐོབ་དགོ།

༢. སྒྲིན་འགྲུལ་བསྡུ་ལེན་གྱི་བཤེར་ཡིག།

2.1 སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་བར་ལེན་མི་ཞིག་གིས་སྒྲིན་འགྲུལ་འགན་འཛིན་ནང་གསལ་ཀྱི་ཆོག་དོན་དང་འཁྲིལ་སྒྲིན་ཚབ་བསྡུས་མ་བཏུབ་པ་ཅིན་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་བར་ཕྱིན་མི་ཞིག་གིས་སྒྲིན་འགྲུལ་བསྡུ་ལེན་མཛད་དགོས་པའི་བཤེར་ཡིག་ཁྱིམས་ཀྱི་འདུན་སར་ཕུལ་ཆོག།འདི་འབདཔ་ད་སྒྲིན་འགྲུལ་བསྡུ་ལེན་གྱི་ཟོད་གཞི་འདི་སྒྲིན་ཚབ་བསྡུས་མ་བཏུབ་པའི་ཟླ་ཆོས་ལས་འགོ་བཟུང་ལོ་ངོ་གསུམ་གྱི་ནང་འཁོད་བཙུགས་དགོ།

2.2 དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་བར་ཕྱིན་མི་ཞིག་གིས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་གང་ཞིག་ལས་འགལ་ན་ཁྱིམས་འདུན་ནས་དཔལ་འབྱེལ་གྱི་ཟོད་གཞི་གང་ཞིག་སླན་གསན་གྱི་རིམ་པ་གང་ཞིག་ལུ་ལྟོད་ཡོད་ཀྱང་ཕྱིར་འབུད་མཛད་ཆོག།

༣ དགོས་མཁོ་གཞན་རྣམས།

3.1 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཞིག་གིས་ དབང་འཛིན་ལས་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་ཞིན་ལས་ ཆོང་འཕྲལ་ལག་ཁྱེར་གྱི་དོན་ལས་བསྡུན་རྒྱས་ལྷན་ཁག་ལུ་ཞུ་ཡིག་ཕུལ་དགོ།

3.2 ཞུ་ཡིག་ཕུལ་མི་ཞིག་གིས་བསྡུན་རྒྱས་ལྷན་ཁག་ལས་ཆོང་འཕྲལ་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་ཞིན་ལས་བརྟེད་ཐོ་དང་བདེན་དཔྱད་གྱི་དོན་ལུ་ཆོང་འཕྲལ་ལག་ཁྱེར་གྱི་འདྲ་བཤུས་ཅིག་དབང་འཛིན་ལུ་སྤྲོད་དགོ།

3.3 འགན་འཛིན་འདི་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་བར་ཕྱིན་མི་ཁ་དང་ལེན་མི་ཁ་ཀྱིས་ཡོས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་དང་བསྡུན་མོས་མཐུན་ཐོག་བཀོད་པའི་ཆོག་དོན་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

འཕྲུག་གི་སྒེར་དཔལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་སྒྲི་ཡོ་2020ཅན་མ། ། །

6.3 An Authorized Private Money Lender shall not charge an interest which is more than 15% per annum as stipulated by section 17(1) of the Movable and Immovable Property Act 1999.

6.4 If the rate of interest in the contract, whether paid or not, exceeds the maximum prescribed interest rate i.e. more than 15% p.a., the contract shall be voidable and an Authorized Private Money Lender shall get back the principal amount.

7. Filing a recovery suit

7.1 An Authorized Private Money Lender may file a recovery suit in the court of law if the borrower fails to repay the loan per terms and conditions stipulated in the contract. However, the recovery suit must be filed within three years from the date of default.

7.2 Courts shall dismiss any monetary case during any stage of the hearing, if the Authorized Private Money Lender has violated any provisions of this rule & regulation.

8. Other requirements

8.1 The applicant shall apply for a trade licence to the Ministry of Economic Affairs after obtaining a registration certificate from the Authority.

8.2 Upon receipt of a trade licence from the Ministry of Economic Affairs, the applicant shall submit a copy of the same to the Authority for record and verification.

8.3 The contract shall be effective according to its terms consented between an Authorized Private Money Lender and the borrower in line with the provisions of this rule and regulation.

૮.૯ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱེན་མི་ཞིག་གིས་ ཆོང་འཛེལ་ཀྱི་ལག་ཁྱེར་ཐོབ་སྟེ་ ཆོང་ལྟ་འགོ་མ་བཙུགས་པའི་སྤྱོན་མར་ སྒྲིན་འགྲུལ་བརྡ་དོན་ལས་ཁང་དང་ཐོ་བཀོད་ལྷེ་བ་གི་སྒོར་ལས་ སྤྱོང་བརྡར་འབད་དགོ།

૮.૫ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱེན་མི་ཅིག་ལུ་ བཤད་བྱང་དང་བཙུད་འཕྲིན་ཀྱི་ཐོ་དེབ་ནང་ཐོ་བཀོད་གྱུས་པའི་ བཙུད་འཕྲིན་ཁང་དང་བཅས་པའི་ཡིག་ཚང་ཞིག་དགོ།

૮૬ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱེན་མི་ཞིག་གིས་ དབང་འཛིན་དང་འཛེལ་བ་འཐབ་ནི་དང་ཡིག་འགྲུལ་འཐབ་ནི་ དེ་ལས་ཆོང་ལྟ་གི་ཡིག་ཆ་ཁ་གསལ་ཕུལ་ནི་དེ་དོན་ལས་ མི་ངོམ་ཞིག་ འདེམས་བསྐོ་འབད་དགོ།

૯. ཉེས་བྱ

૯.૧ གལ་སྲིད་དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱེན་མི་དང་ལེན་མི་གཉིས་ཡོ་གང་རུང་ཞིག་གིས་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ལས་འགལ་བའི་བྱ་བ་རེ་འཐབ་ཆེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཛེལ་ཡོད་ཁྱིམས་ཚུ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་ཁོལུ་ཉེས་བྱ་ཡོག་ནི་དང་ཡང་ན་ཉེས་བྱ་དང་ཉེས་ཅན་གྱི་ཉེས་ཟན་ཁ་ཞིས་ཆ་འབད་ཆོག།

૧૦. སྐྱན་ཁུ་དང་ཞིབ་དཔྱད་གསར་སྒྲོག།

૧૦.૧ དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱེན་མི་ཞིག་གིས་སྒྲིན་འགྲུལ་ཀྱི་བརྡ་དོན་དང་སྒྲིན་འགྲུལ་ལེན་མི་འི་ཁ་ཐུང་ངས་དེ་ལས་སྒྲིན་ཚབ་མ་བསྟབ་པར་ཡོད་མི་ཚུ་གི་སྒོར་ལས་སྐྱན་ཁུ་ཅིག་ཟླ་ངོ་གསུམ་རེའི་བར་ན་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི**ཟླ་ངོ་ སྒྲགས་འཛིན་གོཙཱ ཀ**ནང་བཀོད་དེ་དབང་འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོ།ཡིག་ཐོག་སྐྱན་ཁུ་འདི་སྐྱན་ཁུ་འབད་དགོས་པའི་དུས་ཡུན་མ་རྫོགས་པའི་ཟླ་ངོ་གཅིག་གི་ནང་འགོད་ཕུལ་དགོ།

૧૦.૨ དབང་འཛིན་གྱིས་སྟོན་བརྡའམ་ཡང་ན་མ་བྱེན་པར་སྒེར་དངུལ་བསྒྲི་བར་བྱེན་མི་གི་རྩིས་ཁྱབ་དང་གཞན་འཛེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ལུ་ཞིབ་དཔྱད་འབད་ཆོག།

૧૦.૩ གལ་སྲིད་ཁྱིམས་འདུན་ཞིག་གིས་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་འདི་ཆ་མེད་བཏང་ཡོད་ཆེ་གནད་དོན་དེའི་སྒོར་ལས་དབང་འཛིན་ལུ་བརྡ་དོན་སྤྲོད་དགོ།

8.4 An Authorized Private Money Lender shall undergo training on Credit Information Bureau and Central Registry upon obtaining the trade licence, before the commencement of its business operations.

8.5 An Authorized Private Money Lender shall have its own office with a sign board and registered telephone number/s in the telephone directory.

8.6 An Authorized Private Money Lender shall appoint a dedicated focal person for contact and correspondence with the Authority and submit the details to the Authority.

9. Penalty

9.1 In case of a failure to comply with this rule & regulation either by an Authorized Private Money Lender or the borrower, he shall be liable for fine(s) and/or criminal prosecution as per the relevant laws of the Kingdom.

10. Reporting, Inspection and disclosure

10.1 An Authorized Private Money Lender shall submit to the authority on a quarterly basis, information on loan portfolio, including but not limited to the number of borrowers, loan outstanding in the prescribed format (Annexure B). The report shall be submitted within one month of the end of the reporting period.

10.2 The Authority shall at any time, with or without prior notice conduct the inspection on the books of accounts on the private money lending and other related documents.

10.3 In the event that registration certificate is cancelled by a court of law, the Authority shall be informed.

10.5 དབང་འཛིན་གྱིས་དབང་ཆ་སྤྲོད་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་བར་བྱེན་མི་གཏོང་ཡིག་འདི་རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་ཡོངས་འཛིལ་ནང་ ཁྱབ་སྒེལ་འབད་དགོ། ཐོ་ཡིག་འདི་ནང་ཁ་སྐོང་དང་བསྡུར་བཅོས་རེ་ཡོད་ཆེ་ནམ་དགོས་དང་བསྟུན་དུས་དང་དུས་སུ་ཁྱབ་སྒེལ་འབད་དགོ།

11. གོངས་ལེན་ཐང་མ།

11.1 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་གི་དོན་ཚན་ཚུ་གོངས་ལེན་ཞིའི་དབང་ཚད་འདི་དབང་འཛིན་ལུ་ཡོད།ཁབང་འཛིན་གྱིས་ལེན་པའི་གོངས་འདི་མཐའ་བཅད་ཨིན་མ་ཡིན་རྒྱ་ཕན་ཚུ་གིས་དེ་ལུ་གནས་དགོ།

12. གོངས་རིང་ལུགས།

12.1 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་སྐབས་དོན་དང་འཁྲིལཕ་ད་གོངས་སོ་སོར་སྟོན་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་ཁུངས་ཆོག་གིས་མང་ཆོག་ལུ་གོ་ཞི་དང་ཡོ་ཆོག་གིས་མ་ཆོག་ལུ་གོ་དགོ།

13. འཕྲི་སྟོན།

13.1 བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་ནང་གཅོང་བཅུགས་ནི་དང་བསྡུར་བཅོས་འབད་ནི་དེ་ལས་ཆ་མེད་གཏང་ནི་ཚུ་འཛིན་སྐྱོང་གི་གཙོས་འགྲུལ་དང་འཁྲིལ་བཀོད་ཆོགས་ཀྱིས་འབད་དགོ།

14. ཇོས་ཆོག

14.1 སྐབས་དོན་དང་འཁྲིལ་ཏེ་རྒྱབ་འགལ་གྱི་དམིགས་དོན་རེ་འཐོན་ན་མ་གཏོགས་དེ་མིན་གཤམ་གསལ་གྱི་ཆོག་དང་བརྗེད་དོན་ཚུ་ལུ་གོ་ནི།

14.1.1 **དབང་ཆ་ཡོད་པའི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་བར་བྱེན་མི** ཟེར་མི་འདི་སྒེར་དངུལ་བསྡོད་བར་བྱེན་པའི་ཚོང་ལྷ་འཐབ་དོན་ལུ་དབང་འཛིན་གྱིས་ཐོ་བཀོད་ལག་ཁྱེར་སྤྲོད་ཡོད་པའི་མི་ངོ་ཞེག་ལུ་གོ་ནི་ཨིན།

14.1.2 **དབང་འཛིན** ཟེར་མི་འདི་རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་2010ཅན་མ་དང་འཁྲིལ་ཏེ་གཞི་བཙུགས་གྱི་མི་རྒྱལ་གཞུང་དངུལ་ལས་དབང་འཛིན་ལུ་གོ་ནི་ཨིན།

10.4 The Authority shall publish a list of all Authorized Private Money Lenders on the RMA website. Any addition or alteration in the list shall be published from time to time, as and when necessary.

11. Interpretation

11.1 The Authority shall have the power to interpret any provision under this rule and regulation and its interpretation shall be final and binding upon all parties.

12. Rules of construction

12.1 In this rule and regulation unless the context indicates otherwise, the singular shall include plural and the masculine gender shall include the feminine gender.

13. Amendment

13.1 The addition, changes or repeal of any provision of this rule and regulation shall be made by the Board based on the recommendation of the Management.

14. Definition

14.1 Unless a contrary intention appears from the context, the following words and expressions shall mean:

14.1.1 "Authorized Private Money Lender" means a person who is granted a registration certificate by the Authority to carry out the private money lending business.

14.1.2 "Authority" means the Royal Monetary Authority of Bhutan established by the Royal Monetary Authority Act of Bhutan 2010.

༡༥.༡.༣ **བཀོད་ཚོགས** ཞེར་མི་འདི་རྒྱལ་གཞུང་དཔྱལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་བཅའ་ཁྱིམས་སྒྲིལ་པོ་ ２０１０ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ２４པ་ལྟར་གཞི་བཙུགས་གྱུབ་པའི་དབང་འཛིན་གྱི་བཀོད་ཚོགས་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༥.༡.༤ **མི་ངོ	gha** ཞེར་མི་འདི་འབྲུག་གི་ཚོང་འཛིལ་བཅའ་ཁྱིམས་ནང་གསལ་གྱི་སྒྲི་གཡོག་འགོ་དཔོན་དང་ལས་སྡེ་ཚུ་མ་བཅྱི་བར་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོངས་དོན་ཚུ་དང་འཁྱིལ་སྒེར་དཔྱལ་བསྒྱི་བར་བྱེན་ནི་འོང་ལྟ་འཐབ་འདོད་ཡོད་པའི་རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་འམ་ཡང་ན་ཁྱིམས་མཐུན་གྱི་མི་ངོ་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༥.༡.༥ **སྒེར་དཔྱལ་བསྒྱི་བར་བྱེན་པའི་ཚོང་ལྟ** ཞེར་མི་འདི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་དང་འཁྱིལ་ཏེ་དཔྱལ་བསྒྱི་བར་བྱེན་པའི་ཚོང་ལྟ་འཐབ་མི་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༥.༡.༦ **སྒྲི་གཡོག་འགོ་དཔོན** ཞེར་མི་འདི་ཞི་གཡོག་དང་དཔལ་ཡོའི་དམག་སྡེ་རང་སྐྱོང་ལས་སྡེ་རྒྱ་ཁྱིམས་ཅན་གྱི་ཡིག་ཚང་དཔྱལ་འཛིལ་གཙུག་སྡེ་འབྲུག་རྒྱ་མོར་གཞིས་བཟུང་དང་དེའི་མངའ་འོག་ལུ་ཚུད་པའི་ལས་སྡེ་ཚུ་གཞུང་གིས་དབང་བའི་ལས་སྡེ་གཞུང་གིས་མ་དཔྱལ་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་བའི་ལས་སྡེ་དང་ཁྱིམས་ལྟན་སྡེ་དེ་ལས་སྒྲི་ཚོགས་ཚུ་ནང་ཕྱག་ལྟ་གནང་མི་རང་བཞིན་གྱི་མི་ངོ་ཞིག་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༥.༡.༧ **ཐོ་བཀོད** ཞེར་མི་འདི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་དང་འཁྱིལ་ཏེ་སྒེར་དཔྱལ་བསྒྱི་བར་བྱེན་པའི་ཚོང་ལྟ་འཐབ་དོན་ལུ་དབང་འཛིན་གྱིས་དབང་ཆ་གནང་མི་ལུ་གོ་ནི་ཡིན།

༡༥.༡.༨ **བདོག་གཏད** ཞེར་མི་འདི་བཅའ་ཡིག་དང་སྒྲིགས་གཞི་འདི་གི་དགོས་དོན་དང་འཁྱིལ་བདོག་གཏད་དང་གཏའ་མ་སྒེལ་ལེན་པའི་བསྒྱལ་ཅན་དང་བསྒྱལ་མེད་ཀྱི་རྒྱུ་དངོས་ཚུ་ལུ་གོ་ནི་ཡིན་མོ།

14.1.3 "Board" means the Board of the Authority established under section 28 of the Royal Monetary Authority Act of Bhutan 2010.

14.1.4 "Person" means a natural or juridical person intending to engage in private money lending business as per the provisions of this rule and regulation, except for the public officials and companies, as defined in the Companies Act of Bhutan.

14.1.5 "Private money lending business" means carrying out money lending business as per the provisions of this rule and regulation.

14.1.6 "Public official" means a natural person employed in the civil service, armed forces, autonomous agencies, constitutional offices, Financial Institutions, DHI and its companies, State Owned Enterprises/other agencies funded by the Government, Judiciary, National Assembly and members of Parliament.

14.1.7 "Registration" means authorization by the Authority to carry out the private money lending as per the provisions of this Rule and Regulation.

14.1.8 "Security" means both movable and immovable properties taken as collaterals and mortgages for the purpose of this Rule and Regulation.

།འབྲི་ཤོག་འདི་ཚུལ་མཐུན་འབད་བཀང་དགོ། གལ་སྲིད་དོགས་སེལ་རེ་འབད་དགོས་འཐོན་པ་ཅིན་རྒྱལ་གཞུང་དཔྱལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་འོག་ལུ་ཡོད་པའི་ཁྱིམས་དོན་ཞབས་ཏོག་གསལ་ཚན་ནང་ལུ་ ཆོར་སྣང་གང་ཡང་མེད་པར་བརྒྱུད་འཕེན་གཏང་ནི་དང་ ཡང་ན་ སྤོ་གོང་གི་དུས་སྒྲབས་བཙོ་ཞིན་ན་ ལས་ཁུངས་ནང་འོང་སྟེ་སེལ་ཐབས་འགྲིགས་དགོ།།

འཐུག་གི་སྒེར་དཔྱལ་བསྒྲི་ལེན་གྱི་སྒྲིགས་གཞི་སྒྲི་ལོ་ ། ། །

FORM A (Application to RMA)

(Please ensure that this form is filled properly. In case of any clarifications, please feel free to call or visit Legal Services Division of RMA subject to prior appointment).

In accordance with Section 3 of the Private Money Lending Rules and Regulations of Bhutan 2016, application form is required to be submitted by the applicant to the Royal Monetary Authority for Registration Certificate to conduct the business of .....

(A) In case the applicant is a natural person:

(1) Name .....
(2) Date of birth: .....
(3) Citizenship ID card no (attach a copy): .....
(4) Village: .....
(5) Gewog: .....
(6) Dzongkhag: .....
(7) Present address: .....
(8) Present occupation: .....
(9) Place of business: .....
(10) Total amount of capital to be invested: .....
(11) Source of capital: .....

(B) In case the applicant is a juridical person:

(1) Name of the institution: .....
(2) Address: .....
(3) Place of business: .....
(4) Place of registration/incorporation:

(५) ཐོ་བཀོད་ཡང་ /ཚོགས་ཐམ་ཡང་.....

(۶) མ་རྒྱའི་ཡོངས་བསྡོམས.....

(བ) ཞུ་ཡིག་ཡོངས་རྫོགས་འདི་གཤམ་གསལ་གྱི་ཡིག་ཆ་དང་བཏོན་ཚུ་དང་སྦྱོར་རྒྱ་གཞུང་དབྱལ་ལས་དབང་འཛིན་གྱི་སྤྱི་འཛིན་ལུ་ཕུལ་དགོ།

(१) ཁྱིམས་འདུན་ནས་འདས་པའི་ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རིང་སྒེར་དངོས་བསྡུ་ལེན་གྱི་རྩོད་ཚན་མེད་པའི་འབའ་འགན་ཞིག་དང་།

(२) རྒྱལ་གཞུང་འབྲེལ་གཏམ་སྤེ་ལས་ཉིན་སྤྱང་གི་ཉོག་མེད་ལག་ཁྱེར་ཞིག།

(३) སྤྱི་འགྲུལ་བཏོན་ལྟེ་བ་ལས་སྤྱི་འགྲུལ་སློན་ཞུའི་འཕྲ་བཤུས་ཅིག་དང་ དབང་འཛིན་ལས་ ཐོ་བཀོད་ལྟེ་བའི་སློན་ཞུ་ཅིག།

(४) དགོས་མཁོ་དང་བསྟུན་གཞུང་ལུ་ཁྲལ་ཕུལ་ཡོད་པའི་ཡིག་ཆའི་འཕྲ་བཤུས་ཅིག།

(५) དབང་འཛིན་གྱིས་དུས་དང་དུས་སུ་ཆེད་དུ་བཀོད་པའི་དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་ཡིག་ཆ་གཞན།

གཤམ་ལུ་ལག་རྟིས་བཀོད་རེ་ཡོད་མི་ང་གིས་ང་རའི་ཤེས་བྱ་དང་ལྟོགས་གྲུབ་དང་འཁྲིལ་སྒེར་དངོས་བསྡུ་ལེན་གྱི་ཚོང་ལའི་གྲོས་འཛར་གྱི་སྐོར་ལས་ཞུ་ཡིག་གི་འཕྲི་ཤོད་ནང་དང་འཐེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་ཚུ་ནང་བཀོད་ཡོད་པའི་བཏོན་ཚུ་ངེས་བདེན་དང་ཡོངས་རྫོགས་དེ་ལས་འཁྲུལ་མེད་ཡིན་པའི་གསལ་ཞུ་ལྟར་བསམ་རྟམ་དག་གི་སྐོར་ལས་ཕུལཕ་ཡིན།

མིང་གསལ.....མིང་རྟགས.....

(ཁྱིམས་རྟགས་སྦྱར་དགོ)

དཔར་ཡིག

མིང་གསལ.....

ངོ་སྤྲོད་ལག་ཁྱེར་ཡང.....

ཁ་བྱང.....

གནས་ལོ་ཟླ་ཚེས.....

(5) Registration number/licence number:

(6) Total amount of capital to be invested: .....

(C) The completed application shall be addressed to the Governor, Royal Monetary Authority of Bhutan with the following documents/information:

1. Affidavit from a court of law indicating that the applicant does not have any monetary case for the past two years on money lending;
2. Security clearance certificate;
3. Copy of the credit report from the Credit Information Bureau (CIB) and Central Registry Report from the Authority;
4. Copy of tax return filed, if applicable; and
5. Any other necessary documents as prescribed by the Authority from to time to time.

I, the undersigned, solemnly declare that the above information given in this application form and other documents submitted on behalf of the proposed private money lending business are true, complete and correct to the best of my knowledge and ability.

Name..... Signed.....

(Affix legal stamp)

Witness

Name:

CID No.

Address.....

Date .....

	སྒྲིག་འགྱུར་གྱི་ཡལ་ཕྲེང།						
རིམ་ཨང།	དངུལ་བསྡོད་ཡོན་ཁྲིད་ཀྱི་ཡིག་མཁོ།	ངོས་ལེན་ཡག་ཆེར་ཨང	སྒྲིག་འགྱུར་གྱི་འགོར་ཚད།	སྒྲིག་གི་ཚད་གཞི།	ངོས་པའི་ཕྱིས་ཚད།	སྒྲིག་གི་ཕྱིས་ཚད།	ཕྱིས་ཚད་ཡོངས་བསྡོམས།

Annexure B

	Details on Loans						
Sl no	Name of the borrower	CID No.	Sanctioned amount	Interest rate	Principal Outstanding	Interest Outstanding	Total Outstanding
	Total		0.00		0.00	0.00	0.00